

3 — Pariste beynelmilel hıfzıssıhhaı umumiye Dairesi teşkiline dair 9 kânunuevel 1920 tarihli İtilâfname ;

4 — Romada beynelmilel bir ziraat Enstitüsü teşkiline dair 7 haziran 1905 tarihli Mukavelename .

5 —Esko nehri üzerinde müriye rüsumunun mübayaasına ait 16 temmuz 1863 tarihli Mukavelename ;

6 — İşbu Muahedenamenin on dokuzuncu Maddesindeki ahkâmı mahsusa kaydı ihtirazîsi tahtında, Süveyş kanalının serbestii istimalini temin edecek bir usul tesisine ait 29 teşrinievel 1888 tarihli Mukavelename ;

7 — 30 teşrinisani 1920 tarihinde Madritte imzalanan Mukavelename ve İtilâfnameler dahil olduğu halde Posta ittihadı hakkındaki Mukavelename ve itilâfnameler ;

8 — 10/22 temmuz 1875 tarihinde Sen - Petersburg da imzalanan beynelmilel telgraf Mukavelenameleri ve 11 haziran 1908 de Lizbon beynelmilel telgraf Konferansında kararlaştırılan Nizamnameler ve tarifeler .

*MADDE 100* — Türkiye atide tadat olunan Mukavelename veya İtilâfnamelere iltihak veya onları tasdik eylemeği taahüt eyler :

1 — Otomobillerin mileli muhtelif memalikinde seyrine müteallik 11 teşrinievel 1909 tarihli Mukavelaname ;

3° Arrangement du 9 décembre 1907, relatif à la création de l'Office international d'hygiène publique à Paris;

4° Convention du 7 juin 1905, relative à la création d'un Institut international agricole à Rome;

5° Convention du 16 juillet 1863, relative au rachat des droits de péage sur l'Escaut;

6° Convention du 29 octobre 1888, relative à l'établissement d'un régime destiné à garantir le libre usage du Canal de Suez, —sous réserve des stipulations spéciales prévues par l'Article 19 du présent Traité;

7° Conventions et Arrangements de l'Union postale universelle, y compris les Conventions et Arrangements signés à Madrid le 30 novembre 1920;

8° Conventions télégraphiques signées à Saint-Petersbourg le 10/22 juillet 1875; Règlements et tarifs arrêtés par la Conférence télégraphique internationale de Lisbonne, le 11 juin 1908.

*ARTICLE 100* — La Turquie s'engage à adhérer aux Conventions ou Accords énumérés ci-après ou à les ratifier:

1° Convention du 11 octobre 1909, relative à la circulation internationale des automobiles;

2 — Gümürge tâbi vagonların kurşunlanmalarına dair 15 mayıs 1886 tarihli İtilâfname ve 18 mayıs 1907 tarihli Protokol ;

3 — Müsademe , muavenet ve umuru tahlisiyei bahriye hakkındaki bazı kavaidin tevhidine dair 23 eylül 1910 tarihli Mukavelename ;

4 — Hastane gemilerinin limanlarda rüsum ve tekâliften muafiyeti hakkında 21 kânunuevel 1904 tarihli Mukavelename;

5 — Kadınların yüzünden icrayı ticaretin men'i hakkında 18 mayıs 1904, 4 mayıs 1910 ve 30 eylül 1921 tarihli Mukavelenameler ;

6 — Fuşiyata dair neşriyatın men'i için 4 mayıs 1910 tarihli Mukavelename ;

7 — 54, 88 ve 90 ncı Madeler hakkındaki kuyudu ihtiraziye mahfuz kalmak şartile , 17 kânunusani 1912 tarihli sıhiye Mukavelenamesi ;

8 — Filokseraya karşı ittihaz olunacak tedabire ait 3 teşrinievel 1881 ve 15 nisan 1889 tarihli Mukavelenameler ;

9 — Afyon hakkında 23 kânunusani 1912 tarihinde Lâheyde imzalanan Mukavelename ile 1914 tarihli munzam Protokol;

10 — 5 temmuz 1912 tarihli beynelmilel telsiz telgraf Mukavelenamesi;

2° Accord du 15 mai 1886, relatif au plombage des wagons assujettis à la douane et Protocole du 18 mai 1907;

3° Convention du 23 septembre 1910, relative à l'unification de certaines règles en matière d'abordage, d'assistance et de sauvetage maritimes;

4° Convention du 21 décembre 1904, relative à l'exemption pour les bâtiments hospitaliers des droits et taxes dans les ports;

5° Convention du 18 mai 1904, du 4 mai 1910 et du 30 septembre 1921, relatives à la répression de la traite des femmes;

6° Convention du 4 mai 1910, relative à la suppression des publications pornographiques;

7° Convention sanitaire du 17 janvier 1912, sous réserve des articles 54, 88 et 90;

8° Conventions du 3 novembre 1881 et du 15 avril 1889, relatives aux mesures à prendre contre le phylloxéra;

9° Convention sur l'opium signée à La Haye le 23 janvier 1912 et Protocole additionnel de 1914;

10° Convention radiotélégraphique internationale du 5 juillet 1912;

11 — Afrikada mevaddı küüliyenin tâbi olacağı usule dair Senjermen -Anley de imzalanen 10 eylül 1919 tarihli Mukavelename ;

12 — 26 şubat 1885 tarihli Berlin Senedi umumîsile 2 temmuz 1890 tarihli Brüksel Beyanname ve Senedi umumîsinin yeniden tetkikini mutazammın olarak Senjermen-Anley de imzalanen 10 eylül 1919 tarihli Mukavelename ;

13 — 1 mayıs 1920 tarihli Protokol ahkâmını tatbikan vaziyeti coğrafiyesinin iktıza ettirdiği tadilâta, Türkiye nail olduğunu gördüğü takdirde seyahati havaiyenin tanzimine dair olan 13 teşrinievel 1919 tarihli Mukavelename ;

14 — Kibrit imalinde beyaz fosfor istimalinin men'ine dair 26 eylül 1906 de Bern de imzalanen Mukavelename ;

Türkiye , bundan başka , telli ve telsiz telgraf hakkında beynelmilel yeni mukavelenamerin tanzimine iştirak etmeği taahhüt eyler .

#### KISIM IV.

*Turuku münakale ve mesaili sıhhiye.*

##### FASIL I.

*Turuku Münakale.*

**MADDE 101** — Türkiye'nin transitinin serbestisi hakkında

11° Convention sur le régime des spiritueux en Afrique, signée à Saint-Germain-en-Laye le 10 septembre 1919,

12° Convention portant revision de l'Acte général de Berlin du 26 février 1885 et de l'Acte général et de la Déclaration de Bruxelles du 2 juillet 1890, signée à Saint-Germain-en-Laye le 10 septembre 1919;

13° Convention du 13 octobre 1919 portant réglementation de la navigation aérienne,—si la Turquie se voit accorder, par application du Protocole du 1<sup>er</sup> mai 1920, telles dérogations que sa situation géographique rendrait nécessaires ;

14° Convention du 26 septembre 1906 , signée à Berne, pour interdire l'usage du phosphore blanc dans la fabrication des allumettes.

La Turquie s'engage en outre à participer à l'élaboration de nouvelles conventions internationales relatives à la télégraphie et à la radiotélégraphie.

#### PARTIE IV.

*Voies de communications.*

*Et questions sanitaires.*

##### SECTION I.

*Voies de communications.*

**ARTICLE 101** — La Turquie déclare adhérer à la Convention et

Barselon Konferansı tarafından 14 nisan 1921 tarihinde kabul edilmiş olan Mukavele-name ve Nizamname ile menafii beynelmilel olan kabili seyrü sefer turuku miyahiyeye tatbik olunacak usul hakkında mezkûr Konferans tarafından 19 nisan 1921 tarihinde kabul edilmiş bulunan Mukavele ve Nizamnameyi ve munzam Porotokolu kabul ettiğini beyan eder .

Binaenaleyh Türkiye işbu Muahedenin mevkii mer'iyete vaz'ından itibaren bu Mukavele-name, Nizamname ve Protokollar ahkâmının mevkii tatbika vaz'ını taahhüt eder .

**MADDE 102** — Türkiye bahrî sahiliden mahrum Devletlerin bahrî bayrağa malikiyet haklarının tanınmasını mutazammın 20 nisan 1921 tarihli Barselon Beyannamesini kabul ettiğini beyan eder .

**MADDE 103** — Türkiye 20 nisan 1921 tarihli Barselon Konferansının beynelmilel usule tâbi limanlara ait olan Vesayasını kabul ettiğini beyan eder .

Türkiye bu usul altına vaz'edilecek limanları bilâhare bildirecektir .

**MADDE 104** — Türkiye 20 nisan 1921 tarihli Barselon Konferansının beynelmilel demir yollarına müteallik Vesayasını kabul ettiğini beyan eder . Bu Vasaya,

au Statut sur la liberté du transit adoptés par la Conférence de Barcelone le 14 avril 1921, ainsi qu'à la Convention et au Statut sur le régime des voies navigables d'intérêt international adoptés par ladite Conférence le 19 avril 1921 et au Protocole additionnel .

En conséquence, la Turquie s'engage à mettre en application les dispositions de ces Conventions, Statuts et Protocole dès la mise en vigueur du présent Traité.

**ARTICLE 102** — La Turquie déclare adhérer à la Déclaration de Barcelone en date du 20 avril 1921 «portant reconnaissance du droit au pavillon des Etats dépourvus d'un littoral maritime».

**ARTICLE 103** — La Turquie déclare adhérer aux Recommandations de la Conférence de Barcelone en date du 20 avril 1921 concernant les ports soumis au régime international. La Turquie fera connaître ultérieurement les ports qui seront placés sous ce régime .

**ARTICLE 104** — La Turquie déclare adhérer aux Recommandations de la Conférence de Barcelone en date du 20 avril 1921 concernant les voies

işbu Muahedenin mevkii mer'iyete vaz'ından itibaren Türk Hükümeti tarafından mütekabil olmak kaydile tatbik edilecektir .

**MADDE 105** — Türkiye işbu Muahedenin mevkii mer'iyete vaz'ını müteaip 14 teşrinievel 1890, 20 eylül 1893 , 16 temmuz 1895, 16 haziran 1898 ve 19 eylül 1906 tarihlerinde Bern de imza edilen demir yollar vasıtasiyle emtia nakli hakkındaki Mukavelenameleri ve Suveri tesviyeyi kabul ve tasdik etmeği taahhüt eder .

**MADDE 106** — Yeni hudutların güzergâhı dolayısıle , aynı memleketin iki kısmını yekdiğesine rapteden bir hat diğer memleketi kat'ettiği veyahut bir memlekette başlayan bir şube hattı diğer bir memlekette nihayet bulduğu takdirde iki memleket arasındaki münakalâta müteallik hususatta işletme şeraiti , mukarreratı mahsusa mahfuz olmak kaydile, alâkadar şimendifer idareleri beyninde akdedilecek bir itilâfname ile tanzim olunacaktır. Bu idareler işbu itilâfname şeraitinde uyuşmağa muvaffak olmadıkları takdirde şeraiti mezkûre tahkim tariki ile tayin edilecektir .

Türkiye ile hem hudut Devletler

ferrées internationales. Ces Recommandations seront mises en application par le Gouvernement turc dès la mise en vigueur du présent Traité et sous réserve de réciprocité .

**ARTICLE 105** — La Turquie s'engage à adhérer, dès la mise en vigueur du présent Traité, aux Conventions et Arrangements signés à Berne le 14 octobre 1890, le 20 septembre 1893, le 16 juillet 1895, le 16 juin 1898 et le 19 septembre 1906 sur le transport des marchandises par voies ferrées.

**ARTICLE 106** — Lorsque, par suite du tracé des nouvelles frontières, une ligne reliant deux parties d'un même pays traversera un autre pays, ou lorsqu'une ligne d'embranchement partant d'un pays se terminera dans un autre, les conditions d'exploitation, en ce qui concerne le trafic entre les deux pays, seront, sous réserve de stipulations spéciales, réglées par un arrangement à conclure entre les administrations de chemins de fer intéressées. Au cas où ces administrations ne parviendraient pas à se mettre d'accord sur les conditions de cet arrangement, ces conditions seraient fixées par voie d'arbitrage.

L'établissement de toutes les

beynindeki bilûmum yeni hudut istasyonlarının tesisi ve bu istasyonlar arasındaki hututun işletmesi aynı şerait dairesinde aktolunacak itilâfnamelerle tanzim edilecektir.

*MADDE 107* — Mevrit veya mahreci Türkiye veya Yunanistan olup Yunan — Bulgar hududile Kuleliburgaz kurbundaki Yunan — Türkiye hududu arasında kâin şark şimendiferlerinin aksamı selâsesinden transit suretile müstefit olan yolcular ve emtia ticariye, işbu transitten dolayı hiç bir resim veya harca ve ne de bir gûna pasaport veya gümrük muayenesi muamelesine tâbi olmayacaklardır.

İşbu Maddenin icrayı ahkâmı Cemiyeti Akvam Meclisi tarafından intihap edilecek olan bir Komiser tarafından temin edilecektir.

Yunanistan ve Türkiye Hükûmetleri bu Komiser nezdine, sa lifüzzikir ahkâmın icrasına müteallik her meseleyi Komiserin nazarı dikkatine vaz'etmekle mükellef ve vazifesinin ifası emrinde bilcümle teshilâtı lâzimeye mazhar olacak olan bir mümessil tayin etmek hakkını haiz olacaklardır. Bu mümessiller ihtiyaçları olacak madun heyeti memurinin miktar ve evsafı hakkında Komiserle itilâf edeceklerdir.

nouvelles gares frontières entre la Turquie et les États limitrophes, ainsi que l'exploitation des lignes entre ces gares, seront réglées par des arrangements couclus dans les mêmes conditions.

*ARTICLE 107* — Les voyageurs et les marchandises en provenance ou à destination de la Turquie ou de la Grèce, utilisant en transit les trois tronçons des Chemins de fer orientaux compris entre la frontière gréco-bulgare et la frontière gréco-turque près de Kouleli-Burgas ne seront du fait de ce transit assujettis à aucun droit ou taxe, ni à aucune formalité de vérification de passeports ou de douane,

L'exécution des dispositions du présent Article sera assurée par un Commissaire qui sera choisi par le Conseil de la Société des Nations.

Les Gouvernements grec et ture auront le droit de nommer chacun auprès de ce Commissaire un représentant, qui aura pour fonctions de signaler à l'attention du Commissaire toute question relative à l'exécution des susdites dispositions, et qui jouira de toutes les facilités nécessaires pour l'accomplissement de sa tâche. Ces représentants se mettront d'accord avec le Commissaire sur le nombre et le caractère du personnel subalterne dont ils auront besoin.

Ahkâmı mezkûrenin icrasına müteallik olup halline muvaffak olamadığı her meseleyi Cemiyeti Akvam Meclisinin Kararına arz etmek mezkûr Komiserin uhdesine terettüp edecektir. Yunanistan ve Türkiye Hükûmetleri ekseriyeti âra ile ittihazı mukarrerat eyleyen mezkûr meclis tarafından sadır olan her karara riayet eylemeği taahhüt ederler.

Anıfüzzikir Komiserin maaşı ve ifa edeceği hizmete ait masarif Yunanistan ve Türkiye Hükûmetleri tarafından münasafaten deruhde edilecektir.

Türkiye, bilâhare Edirneyi Kuleliburgazla İstanbul arasındaki hatta rapteden bir şimendifer hattı inşa eylediği takdirde işbu Maddenin, Kuleliburgaz ve Bosnaköy kurbûnda kâin Yunanistan — Türkiye hudut nokatı arasındaki transite müteallik ahkâmı mütekabilen hükmsüz kalacaktır.

Alâkadar Hükûmeteynden her biri Muahedei hazıranın mevkii mer'iyete vaz'ından itibaren beş senelik bir müddet hitamında işbu Maddenin ikinciden beşinciye kadar olan fıkralarında mu-sarrah murakabeyi idame etmeğe mahal olup olmadığına dair bir karar verdirmek için Cemiyeti Akvam Meclisine müracaat etmek

Il appartiendra audit Commissaire de soumettre à la décision du Conseil de la Société des Nations toute question relative à l'exécution desdites dispositions et qu'il n'aura pas réussi à résoudre. Les Gouvernements grec et turc s'engagent à observer toute décision rendue par ledit Conseil, votant à la majorité.

Le traitement ainsi que les frais relatifs au fonctionnement du service dudit Commissaire seront supportés par parts égales par les Gouvernements grec et turc.

Dans le cas où la Turquie construirait ultérieurement une ligne de chemin de fer reliant Andrinople à la ligne entre Kouleli-Burgras et Constantinople, les dispositions du présent Article deviendraient caduques en ce qui concerne le transit entre les points de la frontière gréco-turque sis près de Kouleli-Bourgas et Bosna-Keuy respectivement.

Chacune des deux Puissances intéressées aura le droit, après un délai de cinq ans à partir de la mise en vigueur du présent Traité, de s'adresser au Conseil de la Société des Nations en vue de faire décider s'il y a lieu de maintenir le contrôle visé aux alinéas 2 à 5 du présent

hakkını haiz olacaktır. Maahaza şurası mukarrerdir ki Yunan — Bulgar hududile Bosnaköy bey-ninde kâin şark şimendiferle-rinin iki kısmı üzerindeki tran-site dair olan birinci fıkranın ahkâmı mer'i kalacaktır .

**MADDE 108**— Gerek Osman-lı Hükûmetine ve gerek hususî şirketlere ait olup işbu Muahede mucibince Osmanlı İmparatorlu-ğundan ayrılan arazide kâin limanlar ile demir yollarının dev-rine müteallik ahkâmı mahsusa baki kalmak ve kezalik Düveli âkidin arasında imtiyazat esha-bına ve memurinin umuru tekaü-diyelerine müteallik olarak evel-den ittihaz olunmuş veya oluna-cak ahkâm mahfuz bulunmak üzere demir yolların devri ber veçhi ati şerait dahilinde vuku bulacaktır :

1 — Bilûmum demir yollarının imalât ve tesisatı tamamilen ve mümkün olduğu kadar iyi bir halde terkedilecektir ;

2 — Kendisine mahsus edevatı müteharrikesi olan bir şe-beke tamamilen terkedilmiş olan arazi üzerinde bulunduğu takdirde mezkûr edevatı müteharrike 30 teşrinievel 1918 tarihli son müfredat cetveli mucibince takımıle terkolunacaktır ;

3 — İşbu Muahede mucibince dairesi inkısama uğrayacak hu-tutun edevatı müteharrikesinin

Article. Toutefois, il demeure entendu que les dispositions du premier alinéa resteront en vi-gueur pour le transit sur les deux tronçons des Chemins de fer orientaux entre la frontière gré-co-bulgare et Bosna-Keuy.

**ARTICLE 108**— Sous réser-ve de stipulations particulières relatives au transfert des ports et voies ferrées appartenant soit au Gouvernement turc, soit à des sociétés privées, et situés dans les territoires détachés de la Turquie en vertu du présent Traité, et sous réserve également des dispositions intervenues ou à intervenir entre les Puissances contractantes relatives aux con-cessionnaires et au service des pensions de retraite du person-nel, le transfert des voies fer-rées aura lieu dans les condi-tions suivantes:

1° Les ouvrages et les instal-lations de toutes les voies ferrées seront laissés au complet et en aussi bon état que possibles;

2° Lorsqu'un réseau ayant un matériel roulant à lui propre sera situé en entier sur un ter-ritoire transféré, ce matériel sera laissé au complet, d'après le dernier inventaire au 30 octobre 1918;

3° Pour les lignes dont, en vertu du présent Traité, l'admi-nistration se trouvera répartie,

taksimi müteaddit şubat kendilerine taviz olunan idareler arasında sulhan uyuşmak suretile tesbit edilecektir. Bu uyuşma 30 teşri-nievel 1918 tarihli son müfredat defterine göre mezkûr hutut üzerinde kaydedilmiş olan edevatın, ehemmiyetini, servis hatları da dahil olmak üzere hututun uzunluğunu, münakalâtın mahiyet ve ehemmiyetini nazarı itibara alacaktır. Ademi itilâf halinde ihtilâfat tahkim tarikile halledilecektir. Ledelicap gene her hakem kararı, her şubede bırakılması iktiza eden lokomotifler, yolcu ve eşya vagonlarını irae, bunların tesellümü şeraitini tayin ve mevcut atelyelere nakledilen malzemenin mahdut bir müddet zarfında hüsnü halde muhafazasını temin için lazım görülecek suveri halliyeyi tanzim edecektir;

4 — Malzeme, eşya ve alât ve edevat, edevatı müteharrikenin tâbi olduğu aynı şerait tahtında terkedilecektir.

**MADDE 109** — Hilâfına ahkâm mevcut olmadıkça, yeni bir hududun çizilmesi yüzünden bir Devletin usulü miyahi (cetvel küşadı, feyezân, irva ve iska, teybis yahut buna mümasil hususat) diğer bir Devletin ara-

la répartition du matériel roulant sera fixée par voie d'arrangement amiable entre les administrations auxquelles diverses sections sont attribuées. Cet arrangement devra prendre en considération l'importance du matériel immatriculé sur ces lignes d'après le dernier inventaire au 30 octobre 1918, la longueur des voies, y compris les voies de service, la nature et l'importance du trafic. En cas de désaccord, les différends seront réglés par voie d'arbitrage. La décision arbitrale désignera également, le cas échéant, les locomotives, voitures et wagons qui devront être laissés sur chaque section, fixera les conditions de leur réception et réglera les arrangements jugés nécessaires pour assurer, pendant une période limitée, l'entretien dans les ateliers existants du matériel transféré;

4° Les approvisionnementets, le mobilier et l'outillage seront laissés dans les mêmes conditions que le matériel roulant.

**ARTICLE 109** — A moins de dispositions contraires, lorsque, par suite du tracé d'une nouvelle frontière, le régime des eaux (canalisations, inondations, irrigations, drainage ou questions analogues) dans un État dépend

zisinde icra edilecek mesa-  
 iye merbut bulunduğu veyahut  
 bir Devletin arazisi üzerinde ,  
 harpten mukaddemki teamülât  
 mucibince diğer bir Devletin ara-  
 zisinde mütevellit miyah veya  
 kuvayı miyahiye istimal edildiği  
 takdirde, alâkadar Devletler ara-  
 sında her birinin menafi ve  
 hukuku müktesebelerini mu-  
 hafaza edecek mahiyette bir  
 itilâf tesis edilmek lâzımdır .

Ademi itilâf halinde mesele  
 tahkim tarikile hallonulacaktır .

**MADDE 110** — Romanya ve  
 Türkiye Köstence — İstanbul  
 kablosunun işletme şeraitini  
 muhik bir surette tesbit için ara-  
 larında uyuşacaklardır . İtilâf  
 husul bulmadığı takdirde mesele  
 tahkim tarikile hallolunacaktır .

**MADDE 111** —Türkiye bizzat  
 kendi namına ve tebaası namına,  
 artık kendi erazisinde kara ile  
 ittisal peyda etmeyen kabloların  
 cümlesi veya aksamı üzerindeki,  
 her hangi bir mahiyette olursa  
 olsun , bilcümle hukuk , müste-  
 nidat ve imtiyazatından sarfı  
 nazar eder .

Eğer balâdaki fikra mucibince  
 devredilmiş olan kablolar veya  
 kabloların bir kısmı emvali husu-  
 siyeden ise eshabının zarar ve  
 ziyanlarının tazmini, mülkiyetin  
 müntakil olduğu Hükûmata ait  
 olacaktır. Tazminatın miktarında

de travaux exécutés sur le ter-  
 ritoire d'un autre Etat, ou lors-  
 qu'il est fait usage sur le terri-  
 toire d'un Etat, en vertu d'usa-  
 ges antérieurs à la guerre, des  
 eaux ou de l'énergie hydraulique  
 nées sur le territoire d'un  
 autre Etat, il doit être établi  
 une entente entre les Etats  
 intéressés de nature à sauve-  
 garder les intérêts et les droits  
 acquis par chacun d'eux.

A défaut d'accord, il sera  
 statué par voie d'arbitrage.

**ARTICLE 110** —La Rouma-  
 nie et la Turquie s'entendront  
 pour fixer équitablement les  
 conditions d'exploitation du câ-  
 ble Constanza — Constanti-  
 nople. A défaut d'entente, la  
 question sera réglée par voie  
 d'arbitrage.

**ARTICLE 111** —La Turquie  
 renonce, en son propre nom et  
 au nom de ses ressortissants, à  
 tous droits ou privilèges de quel-  
 que nature que ce soit, sur  
 tout ou partie des câbles, n'at-  
 terrissant plus son territoire.

Si les câbles ou portions de  
 câbles, transférés conformément  
 à l'alinéa précédent, constituent  
 des propriétés privées, il appar-  
 tiendra aux Gouvernements aux-  
 quels la propriété est transférée  
 d'indemniser les propriétaires.  
 En cas de désaccord sur le